



Consolato Onorario di Ungheria
per la Liguria

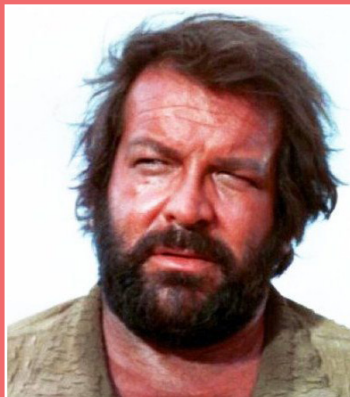


Bud Spencer è mancato il 27 giugno del 2016 lasciando il segno della sua vita sportiva e cinematografica non solo in Italia ma in moltissimi paesi e, soprattutto, in Ungheria. Nel 2017 a Budapest è stata inaugurata una statua in suo onore e ed oggi, a Genova, nella mia qualità di Console Onorario, sono davvero felice di ospitare il regista Levente Király che ha realizzato un bellissimo documentario sulla vita di quest'uomo amatissimo dal suo enorme pubblico. Bud Spencer aveva vinto i campionati italiani di nuoto e stile libero, era pilota di aereo ed elicottero, sosteneva generosamente attività benefiche per l'infanzia e, da ultimo, per la sua carriera cinematografica, ha ricevuto nel 2010 il David di Donatello.

L'Ungheria era nel suo cuore e lui era nel cuore degli Ungheresi che lo amavano profondamente per le sue qualità sportive, cinematografiche e, soprattutto, umane. Un buono, simpaticissimo e implacabile contro i malvagi, capace di colpirli molto duramente impedendo loro di nuocere, ma senza fargli troppo male. Un esempio da meditare ed un simbolo vivissimo dell'amicizia tra l'Italia e l'Ungheria.

Bud Spencer 2017. június 27-én hunyt el, a sportban és a filmszínészetben elért sikerei pedig óriási népszerűségnek örvendének nem csak Olaszországban, de sok más országban is, főként Magyarországon. 2017-ben Budapesten, a színész emléke előtt tisztelegve, felavatták az őt ábrázoló egész alakos bronzszobrot. Ma pedig, itt Genovában, mint Magyarország Tiszteletbeli Konzula, nagy örömmel tölt el, hogy vendégül láthatom Király Levente filmrendezőt, aki egy csodálatos dokumentumfilmet forgatott eme sokak által imádott színészóriásról. Bud Spencer olasz nemzeti bajnokságot nyert szabadúszásban, repülő és helikopter pilóta volt, nagylelkűen támogatott gyermekeket segítő jótékonyági szervezeteket, és nem utolsósorban, filmszínészi karrierjének elismeréseként 2010-ben Donatello Dávid díját is megkapta. Magyarország mindig is kedves volt szívének, ahogy őt is szívében őrizték a magyar rajongók és őszintén csodálták őt a sportban és a filmszínészetben elért sikerei, de legfőképp emberi érdemei miatt. Bud Spencer egy olyan ember figuráját testesíti meg, aki jólelkű, rendkívül szimpatikus és a gonosztevők ellen könyörtelenül fellép, keményen rajtuk ütve és megakadályozva őket abban, hogy ártassanak másoknak, anélkül, hogy mégis túlságosan bántaná őket, olyan példát mutatva ezzel, amin érdemes elgondolkodni. Emellett Bud Spencer az Olaszország és Magyarország közti barátság egyik élénk szimbólumát jeleníti meg.

Giuseppe M. Giacomini
Console Onorario di Ungheria in Liguria
Magyarország Ligúriai Tiszteletbeli Konzula



SULLE TRACCE DI PIEDONE PIEDONE NYOMÁBAN

SABATO 5 OTTOBRE 2019 - ore 16.00
Sala Montale di Palazzo Ducale a Genova

PROGRAMMA

ore 16.00. Presentazione di **Pietro Bellantone**, Presidente Associazioni Culturali Liguria-Ungheria e EventidAmare

Saluti di **Laura Repetto**, Delegata per le Relazioni Esterne della Città Metropolitana di Genova

Interventi di:

ore 16.15. **Giuseppe M. Giacomini**, Console Onorario di Ungheria per la Liguria

ore 16.30. Presentazione del film "Sulle tracce di Piedone", a cura del suo regista **Levente Király**

ore 16.45. Proiezione del film In lingua ungherese con sottotitoli in italiano

ore 18.30. Termine dell'incontro

Dóra Háhm, segretaria dell'Associazione Liguria-Ungheria, riassumerà in italiano l'intervento del regista magiaro/**Carmelo Marino** effettuerà le riprese audio-video dell'intera manifestazione

PROGRAM

16.00. **Pietro Bellantone**, a Ligúria-Magyarország és az EventidAmare Kulturális Egyesületek elnökének megnyitó beszéde

Laura Repetto, Genova Városa Küllapcsolati Képviseletének köszöntője

A továbbiakban az alábbi személyek mondanak beszédet:

16.15. Giuseppe M. Giacomini, Magyarország Ligúriai Tiszteletbeli Konzula

16.30. **Király Levente** röviden bemutatja az általa rendezett „Piedone nyomában”c. dokumentumfilmet

16.45. A film levetítése magyar nyelven, olasz nyelvű felirattal ellátva

18.30. A rendezvény befejezése

Háhm Dóra, a Ligúria-Magyarország Kulturális Egyesület titkárnöje olasz nyelven fogja összefoglalni a magyar filmrendező előadását / **Carmelo Marino** felel a teljes rendezvény videófelvevételeért

Consolato Onorario di Ungheria per la Liguria
Associazione Culturale Liguria-Ungheria
Viale Padre Santo 5/8 – 16122 Genova tel. +39 0108985800
Organizzazione evento: Pietro Bellantone
Per informazioni: mobile +39 3481563966
email: liguria-ungheria@gmail.com
Traduzioni di Háhm Dóra

Magyarország Ligúriai Tiszteletbeli Konzulátusa
Ligúria-Magyarország Kulturális Egyesület
Viale Padre Santo 5/8 – 16122 Genova - tel. +39 0108985800
Rendezvényszervező: Pietro Bellantone
További információk: mobil: +39 3481563966
email: liguria-ungheria@gmail.com
Magyar nyelvű fordítás: Háhm Dóra

Con il patrocinio



Consolato Generale di Ungheria
Milano



Consolato Onorario di Ungheria
per la Liguria



CITTÀ METROPOLITANA
DI GENOVA

Organizzazione:



PROMOZIONE ARTISTICA,
CULTURALE ED ENOGASTRONOMICA



ASSOCIAZIONE CULTURALE
LIGURIA - UNGHERIA

**SABATO
5 OTTOBRE 2019
ore 16.00**

**Sala Montale di Palazzo
Ducale a Genova**
(ammezzato Ala Est 1° piano)

2019. OKTÓBER 5. SZOMBAT, 16 ÓRA
A genovai Palazzo Ducale Montale
Szalonja
(magasföldszint Keleti Szárny, 1. emelet)

Organizzazione evento:
Rendezvényszervező:
PIETRO BELLANTONE

GENOVA
MORE THAN THIS

“Gli ungheresi sono
un popolo incredibile”

Bud Spencer



BUD SPENCER
TERENCE HILL
SAL BORGESSE
GUIDO DE ANGELIS
MAURIZIO DE ANGELIS
RICCARDO PIZZUTI
MARISA LAURITO

un film di
KIRÁLY LEVENTE

SULLE TRACCE DI PIEDONE

PIEDONE NYOMÁBAN

INGRESSO LIBERO - A BELÉPÉS DÍJTALAN



PROMOZIONE TURISTICA,
CULTURALE ED ENOGASTRONOMICA



Associazione Culturale
Liguria - Ungheria



Su impulso del Consolato Generale di Ungheria di Milano e del Consolato Onorario di Ungheria per la Liguria, abbiamo organizzato, in collaborazione con l'associazione EventidAmare questo evento, incentrato sulla figura di Bud Spencer, pseudonimo di Carlo Pedersoli. Un personaggio assolutamente poliedrico e versatile: è stato attore in una serie impressionante di film, musicista, scrittore, sceneggiatore, produttore televisivo, ma anche pilota di aerei, di elicotteri e di auto da corsa, nuotatore, pallanuotista, pugile, giocatore di rugby. Come nuotatore, proprio a Genova, primo italiano a spezzare la barriera del minuto netto nei cento metri stile libero, ha superato il suo record. Un gigante dal cuore buono: nel

corso degli anni si è impegnato anche a sostenere e finanziare enti di beneficenza per bambini tra cui il Fondo Scholarship Spencer. Primo nella classifica 1999 del "Time" fra gli attori italiani più famosi al mondo, in Ungheria e in molti altri Paesi dell'est Europa - Bud Spencer è un personaggio di culto, anche perché negli anni 60 e 70 rappresentava un simbolo di libertà, mentre i film western americani originali venivano censurati. E oggi, abbiamo l'onore di ospitare Levente Király, l'importante regista ungherese del film biografico che verrà proiettato. Con questo suo lavoro, riusciamo a capire meglio, attraverso le interviste che comprende, la parte meno nota, ma sorprendente, del nostro Carlo.

A Milánói Magyar Főkonzulátus és Magyarország Ligúriai Tiszteletbeli Konzulátusának kezdeményezésére, az EventidAmare Kulturális Egyesülettel együttműködve hoztuk létre ezt a rendezvényt, melynek középpontjában Carlo Pedersoli, álnévén Bud Spencer áll. Egy abszolút sokoldalú és változatos karakter: elképesztő mennyiségű filmben szerepelt színészként, ezen kívül zenészként, íróként, forgatókönyvíróként, televíziós producerként is tevékenykedett, de kitűnő repülőgép és helikopter pilóta volt, jeleskedett az autóversenyzésben, az úszásban, a vízilabdában, az ökölvívásban és a rögbiben is. Mint úszó, épp Genovában nyert olasz bajnokságot 100 méteres szabadúszásban, megdöntve ezzel saját rekordját. Egy jószívű óriás: az évek folyamán különböző gyermekeket segítő jótékonyági szervezeteket támogatott, köztük a Scholarship Spencer Alapítványt. A "Time" magazin 1999-es kiadásában az első helyet szerezte meg a világ leghíresebb színészeinek rangsorolásában. Magyarországon és sok más kelet-európai országban Bud Spencer olyan kultuszfigurává nőtte ki magát, aki az 1960-70-es években, miközben az eredeti amerikai western filmek cenzúrázásra kerültek, a szabadságot szimbolizálta. A mai napon az a megtiszteltetés ért bennünket, hogy vendégül láthatjuk Király Leventét, a levetítésre kerülő életrajzi film magyar rendezőjét. Eme alkotásnak hála, a benne található interjúkon keresztül mi is jobban megismerhetjük a mi Carlo-nk kevésbé ismert és meglepő arcát.

Pietro Bellantone

Presidente Associazioni EventidAmare e Liguria-Ungheria
EventidAmare és Ligúria-Magyarország Egyesületek elnöke

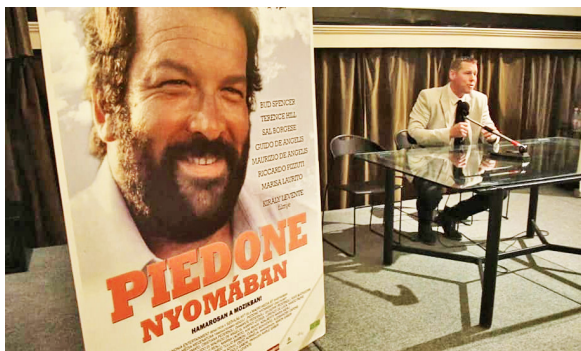
Dóra Háhm

Segretaria Associazione Liguria-Ungheria
Ligúria-Magyarország Egyesület titkárnője



Levente Király

Levente Király, regista, redattore, giornalista ungherese ha lavorato presso la redazione dei seguenti programmi televisivi: il Telegiornale, la Finestra, i Cerchi Annuali, l'Età-passata, il Rivelatore, il Bello essere buoni, ma si è messo alla prova anche nei programmi di scienze, di cultura e di sport. Ha incontrato Arnold Schwarzenegger, ha intervistato Claudia Cardinale, Jean-Paul Belmondo, Ennio Morricone, Bud Spencer e Terence Hill. Al momento lavora come redattore dirigente del canale televisivo M5 ed è reporter della Radio Kossuth.



Király Levente, rendező, szerkesztő, újságíró dolgozott a Híradó, az Ablak, az Évgűrűk, a Múltkor, a Jelfogó, a Jónak lenni jó szerkesztőségében, de tudományos, kulturális, sőt sportműsorokban is kipróbálta magát. Találkozott Arnold Schwarzeneggerrel, interjút készített Claudia Cardinaléval, Jean-Paul Belmondóval, Ennio Morriconéval, Bud Spencerrel és Terence Hill-lel is. Jelenleg az M5 csatorna kiemelt szerkesztője és a Kossuth Rádió riportere.



Levente Király con Bud Spencer / Király Levente és Bud Spencer



Levente Király con Terence Hill / Király Levente és Terence Hill

La statua di bronzo di Bud Spencer è stata posizionata sulla Corvin Promenade di Budapest. Opera della scultrice Szandra Tasnad.

A Tasnádi Szandra szobrászművész által készített Bud Spencert ábrázoló bronzszobor a budapesti Corvin sétányon kapott helyet.



SCHEDA DEL FILM:

“SULLE TRACCE DI PIEDONE” (2018; durata 94 minuti) - In lingua ungherese con sottotitoli in italiano - Titolo originale “Piedone nyomában” - **Regia di Levente Király** - **Fotografia:** Gábor László. Tecnico del suono: Gábor Simon. **Montaggio:** Ferenc Király.

Con la partecipazione di: **Bud Spencer, Terence Hill, Riccardo Pizzuti, Sal Borgese, Guido e Maurizio de Angelis, Marisa Laurito, Maria Amato, Cristiana, Diamante e Giuseppe Pedersoli, György Kárpáti, László Ujréti.**

Sonoro in ungherese: Kornélia Csipő. Sottotitoli in italiano: Lorenzo Marmioli.

Distributore: Pannonia Entertainment. Produttore: Szóvilág Kft. és Macro-Media Bt.

Il film biografico, girato per più di quattro anni, in quattro Paesi e con la partecipazione di 45 persone intervistate, oltre a raccontare la vita del leggendario attore, ci fa conoscere anche il volto meno noto di un personaggio straordinario. I suoi compagni atletici di una volta, attori colleghi, amici e familiari, raccontano di quanto il più grande “schiaffeggiatore” del mondo fosse legato a noi ungheresi.

A FILM ADATLAPJA:

“PIEDONE NYOMÁBAN” (2018; 94 perc hosszú) – magyar nyelven, olasz nyelvű felirattal – **Király Levente rendezésében** – **Operatőr:** László Gábor – Hangmérnökök: Simon Gábor – **Vágó:** Király Ferenc
Főszereplők: Bud Spencer, Terence Hill, Riccardo Pizzuti, Sal Borgese, Guido és Maurizio de Angelis, Marisa Laurito, Maria Amato, Cristiana, Diamante e Giuseppe Pedersoli, Kárpáti György, Ujréti László.

Magyar szöveg: Csipő Kornélia. Olasz nyelvű felirat: Lorenzo Marmioli.

Forgalmazó: Pannonia Entertainment. Gyártó: Szóvilág Kft. és Macro-Media Bt.

A több mint négy éven át, négy országban és negyvenöt közreműködővel forgatott portréfilm mellett, hogy egy legendás színész életművét tárja a nézők elé, egy kivételes személyiség eddig kevésbé ismert arcát is bemutatja. Egykori sportolótársai, színész kollégái, barátai és családtagjai mesélnek a világ legnagyobb telefonostójáról, akiről az is kiderül, hogy mennyire szeretett minket, magyarokat.